

7 環保管理

Green Management

本署在各方面的運作均以環保為重要考慮因素，嚴格執行與環保有關的法例、規定及標準，力求保持良好記錄及取得明顯改善。懲教設施的設計及運作均貫徹環保的原則，並切實執行節省資源措施。此外，本署致力減少廢物、循環使用物資、採購和使用環保製品和原料，以及提高職員及在囚人士的環保意識等工作，以確保環境得到優良的保育。

環保管理及責任

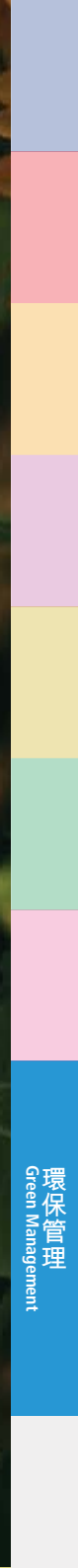
環保委員會配合相關條例的規定，訂定本署的環保目標，落實環保措施。在參考職員、在囚人士、伙伴及其他方面的意見後，該委員會推行由本署制訂的政策。環境審核小組會在院所進行全面環境審核，然後向委員會匯報審核結果及作出改善建議，以供部門職員分享。年內，荔枝角收押所和大欖女懲教所被選為全面環境審核的目標。

The Department always places ecological considerations in high priorities in every aspect of its operation. We strictly comply with relevant laws, regulations and standards pertaining to protecting the environment and strive to maintain excellent records and achieve demonstrable improvements. Correctional facilities are designed and operated in an environmental-friendly manner, while conservation of resources remains tightly enforced throughout. Going hand in hand, waste reduction, recycling, ecologically-sound supplies and education of staff and persons in custody are all pivotal components in departmental efforts towards good stewardship of the environment.

Environmental Management and Accountability

The Green Manager's Committee sets environmental objectives and adopts measures in line with relevant regulations. With feedback from staff, persons in custody, partners and other sources, the Committee implements policies mandated by the Department. The Environmental Auditing Team conducts comprehensive audit at institutions and reports the findings and recommendations to the Committee for sharing among staff members. Lai Chi Kok Reception Centre and Tai Lam Centre for Women were chosen as audit targets in 2012.





環保措施

措施包括節省能源、使用可再生能源和環保管理，逐步引入節能的電器及照明系統以代替傳統的裝置。本署重視有效運用資源，致力減少浪費，節約用水，以及控制辦公室的各項運作消耗。我們亦致力加強在懲教設施及職員宿舍推行廢物源頭分類、工場物料及院所廚餘循環再用的效率、以及採購對環境造成最少不良影響的工業生產原料和設備。懲教設施的化學及醫療廢物則由註冊承辦商處理，並經嚴格監管。各院所的設施及部門車輛亦已加強廢氣排放管制。

此外，我們定期檢查及提升污水處理和隔濾系統，防止排放有害環境的污水，同時杜絕污染源頭。減低噪音污染是另一項重要工作。院所內所有地方均已實行監管噪音水平措施，並按情況需要，特別是在工場，提供適當的聽覺保護裝置，保障所有人的健康。

環保合作

本署與其他機構及組織緊密聯繫，推行環保運動。我們與政府物流服務署合作，由二零一二年一月一日起，在壁屋監獄的洗衣工場及其他四間院所試行採用更環保的生化柴油。職員訓練院亦連續第二年，響應世界自然基金會為推廣能源效益和節約能源而每年舉辦的全港熄燈一小時環保活動。

部門引入環保節能的照明系統以代替傳統裝置。

The department has introduced energy saving lighting to gradually replace conventional installations.

Environmental Initiatives

These include energy conservation and use of renewable energy, green housekeeping and gradual replacement of conventional electrical appliances and lighting with energy saving types. The Department adheres to full accountability in resource utilisation and works vigilantly to limit wastage, conserve water and control office-related consumption. We also enhance efforts in source separation of wastes at facilities and staff quarters, recycling efficiency for materials used in workshops and food waste from institutions, and procurement of raw materials and equipment with minimal adverse environmental impacts for industrial production. Chemical and clinical by-products from facilities are handled by licensed contractors and strictly regulated. Emissions controls have been augmented in both institutional infrastructure and all motor vehicles of the Department.

Similarly, sewage treatment and filtration systems are regularly inspected and upgraded to prevent the discharge of polluted effluent and to reign in any possible sources of contamination. Noise pollution reduction is a major issue. Noise levels at all locations are monitored and, where necessary and notably at workshops, proper ear protection are provided to safeguard the health and well-being of all.

Green Cooperation

Environmental campaigns are made possible through close ties with other agencies and organisations. In cooperation with the Government Logistics Department, greener biodiesel fuel has been on trial use at Pik Uk Laundry and four other institutions since 1.1.2012. For the second year the Staff Training Institute participated in Earth Hour, an annual lights out campaign organised by World Wide Fund for Nature to promote energy efficiency and conservation.



自然保育運動

我們採用符合高環保標準的供應商服務，並通過提供保育訓練及與生態有關的課程，致力教育職員和在囚人士。為提高職員及公眾人士對保育環境的意識，本署參加一年一度的香港花卉展覽，我們的參展作品並獲得不少讚譽。此外，羅湖懲教所在香港環保卓越計劃中，亦贏得公營機構及公用事業界別的優異獎。

Conservation Campaigns

We use suppliers complying with high environmental standards, and strive to educate our staff and persons in custody with conservation training and formal ecology-related classes. To promote the awareness of staff and the public on environmental conservation, we took part in the annual Hong Kong Flower Show and won notable accolades for our efforts. Lo Wu Correctional Institution was also awarded the Certificate of Merit, under the category of Public Organisations and Utilities, of the Hong Kong Award for Environmental Excellence.

